

Tarif 2009 (D)

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden

Wir sind bestrebt, Ihnen optimale Dienstleistungen zu erbringen. Sicher gehen Sie mit uns einig, dass guter Service seinen Preis hat und dass wir für **zeitaufwändige Dienstleistungen wie das Erstellen von schriftlichen Offerten ein Entgelt** verlangen dürfen. Da der Aufwand variiert, tun wir dies nicht mit einer Pauschalen, sondern wir fakturieren Ihnen unseren Aufwand **transparent zum Zeittarif**. Dies gilt für alle unsere Dienstleistungen wie detaillierte Fahr- und Flugplanauskünfte (Tarif und Verfügbarkeit), die Reservation von Flugtickets und Ferienarrangements, Optimieren von Reiserouten, Suche nach Hotels, Visa-Beschaffung, usw. sowie für Änderungen an bereits definierten Reiseprogrammen.

Unsere Ansätze 2009 **Für die erste Viertelstunde: CHF 60.-**
 Pro weitere Viertelstunde: CHF 40.-

In diesen Ansätzen sind die Kosten für unsere Arbeitszeit und Infrastruktur wie Reservationsprogramme etc. enthalten, mit Ausnahme von

- den **Kosten Dritter** (Reiseveranstalter, Fluggesellschaften, Hotels, Autovermietern, Behörden etc.), die wir Ihnen weiter verrechnen und
- **Kreditkartengeschäften** (hier gilt ein Zuschlag von **5%** des Rechnungsbetrages).

Detaillierte Auskunft über garantierte Verfügbarkeit und Preis von Flügen **ist für Sie wertvoll**. Wir erlauben uns deshalb, **Ihnen unseren Aufwand** auch dann **zu verrechnen**, wenn keine Buchung zu Stande kommt.

Zuschläge

Sonderangebote: Auf diesen Angeboten verrechnen wir einen Zuschlag von 10% auf dem Endpreis des Anbieters

Flüge: Für Flugtickets verrechnen wir zusätzlich zum Zeitaufwand (pro Dossier) einen Zuschlag von 12 % auf dem gesamten Flugpreis, mindestens jedoch CHF 120.- pro Flugticket, für Europa- und Interkontinentalflüge.

Bezahlung

Bei Auftragserteilung wird die Bezahlung der Flugtickets zu 100 % sowie eine Anzahlung von 30 % auf die übrigen Reiseleistungen fällig. Die Restzahlung muss 30 Tage vor Abreise bei uns eintreffen.

BisCoNet AG Reisen
1786 Sugiez

Januar 2009

Tarif 2009 (F)

Madame, Monsieur,

Nous nous efforçons de vous rendre un service impeccable. Certainement vous êtes d'accord qu'un bon service a son prix et que par conséquent nous avons le droit de demander une rémunération pour des services qui exigent beaucoup de temps comme par exemple l'établissement d'une offre par écrit. Comme la dépense de temps est variable, nous ne facturons donc pas un montant fixe par billet ou par dossier, mais **nous facturons notre dépense de temps en rapport directe avec le temps qu'on a mis pour l'affaire**. Cette règle comprend tous nos services comme la recherche et la réservation de billets d'avion ainsi que des arrangements de vacances, les informations d'horaires, l'optimisation de routes, la recherche d'hôtels, la demande de visa etc. et aussi pour tous les changements aux itinéraires déjà définis.

Notre tarif 2009: **Pour le 1er quart d'heure: CHF 60.-**
 Chaque autre quart d'heure: CHF 40.-

Ce tarif comprend tous les coûts pour nos heures de travail et pour notre infrastructure tels que les systèmes de réservation etc., **sauf**

- les coûts **de tiers** (tels que les organisateurs de voyages, les compagnies aériennes, hôtels, etc.), que nous facturons comme d'habitude et
- les **affaires de crédit** (un supplément de **5%** du montant de facture est chargé).

Les informations détaillées de disponibilité garantie et de prix sont précieuses pour vous; nous nous permettons donc de vous **facturer notre dépense de temps également, s'il n'en résulte pas de réservation**.

Suppléments

Offres spéciales: Sur ces offres nous facturons un supplément de 10 % sur le prix final du fournisseur.

Vols: Pour les billets d'avion nous facturons notre dépense de temps (par dossier) et un supplément de 12 % sur le montant total du vol, au moins CHF 120.- par billet pour des vols en Europe ou intercontinentaux.

Païement

Avec la confirmation de commande le paiement des billets d'avion est dû à 100 % et pour les autres prestations de voyage un acompte de 30 % est dû. Le paiement du solde doit arriver 30 jours avant le départ.

BisCoNet SA Voyages
1786 Sugiez

En janvier 2009